

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE - PROF. PAOLA CIFARELLI

Modalità esami sessione di aprile

CORSI MAGISTRALI

- ogni tipo di prova è sostituita con un **orale**, sia per i frequentanti che per i non frequentanti con programma concordato
- gli studenti che devono terminare la prova sostenuta nella sessione invernale ed hanno assoluta urgenza di farlo, mi contatteranno ; per gli altri, le prove essendo custodite a Palazzo Nuovo, non mi è possibile ora averle a disposizione. Mi organizzerò per il primo appello estivo.

CORSI TRIENNALI

Lingua e traduzione francese A Modulo 1 per 12 cfu e corso da 6 cfu

L'esame scritto non essendo autorizzato dall'Ateneo, la prova d'esame per l'appello di aprile sarà modificata nel seguente modo :

il **16 aprile** sarà organizzato un **esonero** via moodle :

- chiederò di lavorare su una parte di un testo critico che riguarda le problematiche della traduzione, simile a quello inserito nella lezione 14 ma più breve, ponendo quattro domande aperte, la cui risposta - in francese per gli italofoni, in italiano per i francofoni - implica sia la comprensione del testo, sia la conoscenza degli argomenti di teoria e pratica affrontati a lezione. Sarà stabilito un orario molto preciso per lo svolgimento del compito; la quinta domanda concernerà la traduzione di un breve estratto.
- chi supera la prova e ha svolto gli esercizi di traduzione nei tempi richiesti può considerare superato l'esonero;
- chi supera la prova e non ha svolto gli esercizi di traduzione nei tempi richiesti sosterrà un orale in cui sarà posta una domanda sulla teoria e sarà richiesta una breve traduzione di un testo letterario all'impronta;
- l'orale avrà luogo via webex, a gruppi di cinque studenti, che dovranno rimanere collegati tutto il tempo per garantire il carattere pubblico della prova. Comunicherò le scansioni orarie contemporaneamente agli esiti dell'esonero, in un allegato ad un avviso sulla mia pagina personale.

Confido nella vostra comprensione per la modifica della struttura della prova d'esame. Resta naturalmente sempre la possibilità di sostenere l'esame in modalità normale ad emergenza terminata.

L'iscrizione all'esonero del 16 aprile sarà possibile sulla piattaforma Essetre.

La registrazione del voto potrà avere luogo solo dopo che sarà stata superata anche la prova di lettorato.

Lingua e traduzione francese A Modulo 2 (per chi deve ottenere 12 cfu)

Il Visiting Professor che avrebbe dovuto tenere le lezioni non potrà farlo per evidenti ragioni : la tipologia del corso che intendeva svolgere non si adatta a lezioni on line. Il corso sarà quindi tenuto dai docenti di Lingua francese del dipartimento di Studi Umanistici.

L'esame finale sarà costituito da un orale.

Chi dovesse sostenere il programma concordato per non frequentanti ha due soluzioni :

- seguire il corso su moodle e sostenere le prove come se frequentasse quest'anno
- posticipare l'esame a fine emergenza. Non mi è possibile sostituire lo scritto con un orale per la natura stessa del programma assegnato.